

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 34 (2007)
Heft: 138

Artikel: Lèjande dè Chin Nikolé = Légende de Saint-Nicolas
Autor: Beaud, Maria
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245158>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

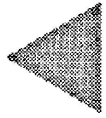
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LÈJANDE DÈ CHIN NIKOLÉ - LÉGENDE...

Maria Beaud – Pekoji di Chouvin



Lèjannde dè Chin Nikolé

On yâdzo, trè piti j' infan
Iran j' ou lyenâ pè lè tsan.
Kan vin la né, vè le boutchi,
Van dèmandâ po lou lodji.
« Pouro j' infan, vinyidè pi
L' i a prou pièthe, pu di bon yi. »
Din ha méjon, achtou intrâ,
Le grô boutchi lè j' a ti tyâ.
Betâ chalâ din na tenèta
Kemin farê d' na tsanbèta.
Chin Nikolé, apri chat' an,
Chin Nikolé, vin din chi tsan.
Ch' in va tapâ vè le boutchi :
« Boutchi ! Vudrè-the mè lodji ? »
« Intrâdè pi, Chin Nikolé
Vo j' ari le pèyo delé. »
Chin chè jénâ, on kou dedin :
« Po marindâ, fâ le bon Chin
Vudré medji dè chi chalâ
Ke, du chat' an t' â konchèrvâ... »
Chu chin, le boutchi, pâ mé krâno,
Tot' èpui, l' a rahyâ fro.
« Boutchi ! Boutchi ! t' â rin' a
krindre
Mouja, pe chiâ, a tè rèpintre.
Te châ ke le bon Dyu, tan bon,
Pèrdenèrè tot' a dèbon. »
Chin Nikolé, to pyin dè kâ,
Po koncholâ chi malirà
Yô chon tsapiâ lè trè j' infan,
Chu le chèyon betè la man.
« Dremeché bin » di le premi.
« Mè, achebin » fâ chi apri.
Le trèjimo fâ tyè on kri :
« Mè kréyié k' iro in Paradi ! »

Légende de Saint Nicolas

Il y a longtemps, trois petits enfants
Etaient allés glâner aux champs.
Quand vient la nuit, chez le boucher,
Vont demander pour se loger.
« Pauvres enfants, venez seulement
Il y a assez de place, et puis de bons lits. »
Dans cette maison, aussitôt entrés,
Le gros boucher les a tous tués.
Mis à saler dans une petite cuve
Comme il l'aurait fait d'un jambon.
Saint Nicolas, après sept ans,
Saint Nicolas, vient dans ce champ.
Il s'en va frapper chez le boucher.
« Boucher ! Voudrais-tu me loger ? »
« Entrez seulement, Saint Nicolas
Vous aurez la chambre de l'autre côté. »
Sans se gêner, une fois entré :
« Pour souper, » fait le bon Saint,
« Je voudrais manger de ce salé,
Que, depuis sept ans, tu as conservé... »
Sur ce fait, le boucher, plus tellement fier,
Tout épouvanté, s'est précipité dehors.
« Boucher ! Boucher ! tu n'as rien à
craindre
Pense, plutôt, à te repentir
Tu sais que le bon Dieu, si bon,
Pardonnnera définitivement. »
Saint Nicolas, tout plein de cœur,
Pour consoler ce malheureux ,
Où sont découpés les trois enfants,
Sur la petite seille met la main.
« Je dormais bien, dit le premier ».
« Moi, aussi, fait le suivant ».
Le troisième ne fait qu'un cri :
« Je croyais que j'étais en paradis ! »